

にほん せいかつ き
日本の 生活で 気をつける こと

こうつう せいかつ あんぜん きょうしつ
「交通・生活 安全 教室」



JICA筑波

Copyright © Japan International Cooperation Agency

きょう 今日のおはなし

①じてんしゃ ②せいかつ ③ほうりつ



Copyright © Japan International Cooperation Agency

みなさん、 こんにちは。

●●です。

今日は 日本の 生活で 気をつけることを お話しします。

今日は 3つ お話します。

1つは じてんしゃの ルールです。

2つめは せいかつ のちゅうい です。

この2つは わたしが お話しします。

さいごに 3つめは ほうりつの お話し です。

警察の人が 話しします。

ほうりつで、してはいけないこと について 話します。

それでは 始めます。今日は よろしく お願いします。

じてんしゃ き 自転車で 気をつけること



Copyright © Japan International Cooperation Agency

じてんしゃで 気をつけることを 話します。

にほん どうろ ひだりがわ つうこう
日本の 道路は 左側 通行 です。



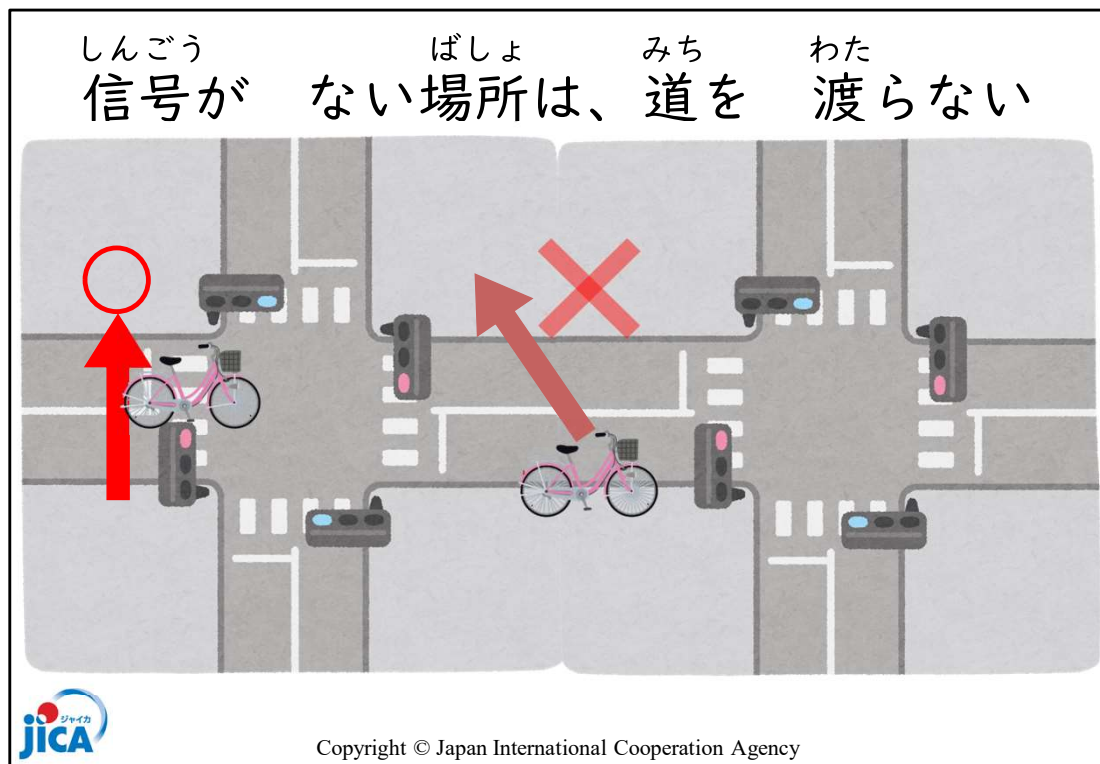
Copyright © Japan International Cooperation Agency

日本の道路は左側通行です。

(国旗・左上から順)

左側通行の国：日本、インドネシア、タイ、ネパール、インド、スリランカ、バングラデシュ

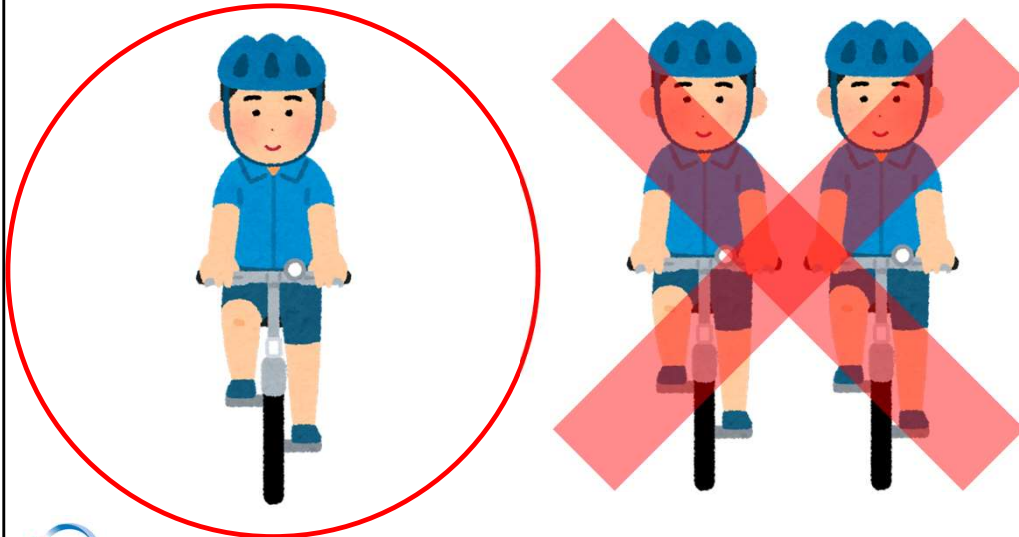
右側通行の国：中国、韓国、モンゴル、ベトナム、フィリピン、カンボジア、ミャンマー、ラオス、ウズベキスタン、キルギス



これ わかりますか？

そうですね 信号が ある場所を わたります。
信号が ない ばしょは わたらないでください。
車が くと 危ないですね。

じてんしゃ の とき なら はし
自転車に 乗る 時は、並んで 走らない



Copyright © Japan International Cooperation Agency

つぎです。
これは わかりますか？

そうですね 並んで 走らない ください。
これも ルールです。

近所の人から 市役所に ときどき 電話がきます。
じてんしゃの 乗り方が 危ない とか
ルールを 守らので あぶない とかですね。
注意して くださいね。



では 次です。

これは 何が してはいけないことですか？

はい そうです。 赤信号は 進んでは いけません。

こちらは？

はい そうです。

傘をさして 自転車に 乗っては いけないですね。

レインコートを 着て ください。



それでは 次です。

これは 何が してはいけないことですか？

はい、そうです。 二人乗りは いけませんね。

こちらは？

はい そうです。

スマートフォンを 見ながら 自転車に 乗っては いけないですね。



それでは 次です。

これは 何が してはいけないことですか？

はい、そうです。 音楽を 聴きながら 自転車に 乗っては いけませんね。
車の 音が 聞こえないので とても 危ないです。

こちらは？

はい、そうです。
お酒を 飲んだ後は 自転車に 乗っては いけないですね。

しては いけない こと



Copyright © Japan International Cooperation Agency

それでは ビデオを 見てみましょう。
このビデオは 後で 見ることも できます。
右上に QRコードが あります。
ここから ユーチューブを 見ることも できます。

自転車に 乗る時に してはいけないことは わかりましたか？

(運用上の留意点) インターネットにつながっている場合、そのまま YouTube動画を再生することができます。
動画は3分44秒あります。講義の時間に合わせて再生するかは検討してください。
また、ネットにつながっていない場合は、再生ができませんので、「今度見てくださいね」と伝えてください。

じこ ちゅうい
事故に 注意して ください

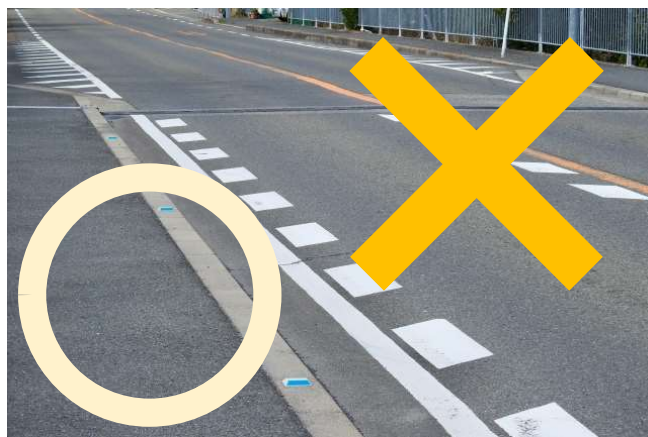


Copyright © Japan International Cooperation Agency

それでは 次に 事故の 話を します。

じこ
事故に あった ときに すること

① ^{くるま}車の ^こ来ないところに ^い行きます。



Copyright © Japan International Cooperation Agency

気を付けても、 事故に あう ことも あります。
事故に あった ときは どうしますか？

そうですね まず あんぜんな 所に 行きます。
道の まんなかに いると 危ないです。

じこ
事故に あった ときに すること

あいて かくにん
② 相手の ケガを 確認しましょう



Copyright © Japan International Cooperation Agency

次に 相手が いるときは
だいじょうぶ ですか？ と 聞きましょう。

それから 事故の場所から ぜったいに 逃げないでください。
あとで 警察に つかまります。

③ 「110」に ^{でんわ}電話して ください。

^{けいさつ}警察です。^{つうやく}通訳も います。

110番



Copyright © Japan International Cooperation Agency

じこのときは ^{けいさつ}に 電話して ください。
電話が あれば すぐ 110 に電話をします。
通訳も できるので 電話して ください。



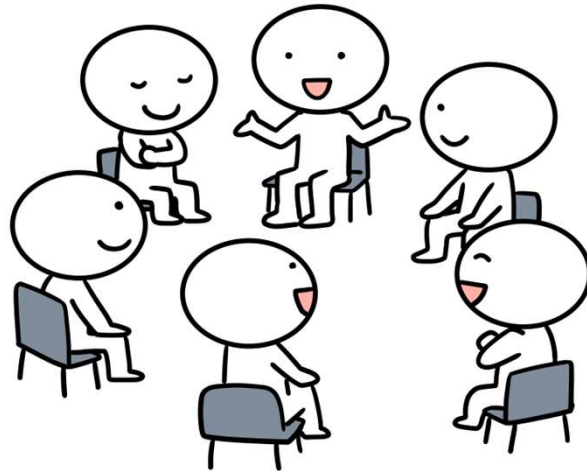
それでは ビデオを みましょう。
110番に 電話する 方法の ビデオです。

(運用上の留意点) インターネットにつながっている場合、そのまま
YouTube動画を再生することができます。
動画は2分32秒あります。講義の時間に合わせて再生するかは検討してく
ださい。

また、本動画は英語での動画のため、参加者が母国語・日本語以外での理
解が難しい場合は、流さなくても良いです。

この動画もネットにつながっていない場合は、再生ができませんので、
「今度見てくださいね」と伝えてください。

みなさんの国と ちが
くを
おし
教えてください



Copyright © Japan International Cooperation Agency

ここまでの話を聞いて、みなさんの国と違うところを教えてください。

*この後の問題集の前に、ここまでの話を聞いて、自分の国と違うところがあるか、どういった点が違うかなどを聞いてみてください。

*チーム単位で誰かに答えてもらう形、講演者が指名する形などが考えられますが、チーム制の場合はチームで答えてもらうのが良いと思います。



それでは、問題です。

(運営のポイント)

日本人職員等にもご参加いただいている場合、チーム分けをしてください。

日本人職員＋外国人材複数名の組み合わせです。

チームで連携して回答してもらうことで、日本人職員と外国人材との交流にもつなげる狙いがあります。

できるだけコミュニケーションを図ってもらい、回答してもらうようにしてください。

さけ の あと じてんしゃ の
お酒を飲んだ後で 自転車に乘りました。



Copyright © Japan International Cooperation Agency

お酒を飲んだ後で、自転車には乗りました。
正しいですか？

ともだち でんわ じてんしゃ の
友達と 電話しながら 自転車に 乗ります



Copyright © Japan International Cooperation Agency

友達と電話をしながら、自転車に乗ります。
正しいですか？

おんがく き じてんしゃ の
音楽を 聞きながら 自転車に 乗ります



Copyright © Japan International Cooperation Agency

音楽を聴きながら自転車に乗ります。
正しいですか？



道路は危ないので、ヘルメットをします。
正しいですか？

にほんじん かた もんだい
日本人の方への 問題です。

〇〇〇〇語で 自転車は なんでしょう？



Copyright © Japan International Cooperation Agency

日本人の方への問題です。

〇〇〇〇語で、自転車はなんでしょう？

（〇〇〇〇語は、参加者に合わせて口頭で対応ください）

ベトナム語：セダップ (xe đạp)

タガログ語（フィリピン）：ビシクレータ (Bisikleta)

クメール語（カンボジア）：カン (កង់ / kng)

インドネシア語：スピダ (Sepeda)

みんなで ^{かんが} 考えて ください。

こうつうじこ ^{あいて} 交通事故で ^な 相手が 亡くなりました。

あなたが ^{はら} 払う ^{たか} いちばん高い ^{きんがく} 金額は どれ？

① おくえん 5 億円 500 000 000円	② おくえん 1 億円 100 000 000円	③ まんえん 5000万円 50 000 000円
---	---	--

 Copyright © Japan International Cooperation Agency

本設問は、高額賠償の裁判判決事例をテーマにしたものです。

正解は①で、

最高額は、平成23年11月1日に判決（横浜地裁）が出た人身総損害額5億843万円の事案です。

「払う金額」は、賠償額の意味なのですが、習わない言葉・難しい用語のため、なるべく簡易な日本語にしています。

実際には、保険加入（対人無制限）していれば、本人が全額負担することにはならないと思いますが、これだけ大変なことになる（可能性がある）ということで、安全運転の大事さ、保険の大事さをご説明ください。

せいかつ 生活で き 気をつけること



Copyright © Japan International Cooperation Agency

ここからは せいかつで きをつけることを 話します。

にほんじん きら 日本人が 嫌いな こと



Copyright © Japan International Cooperation Agency

日本人が 嫌うこと を話します。

ときどき 近所の人 が 市役所に 電話します。

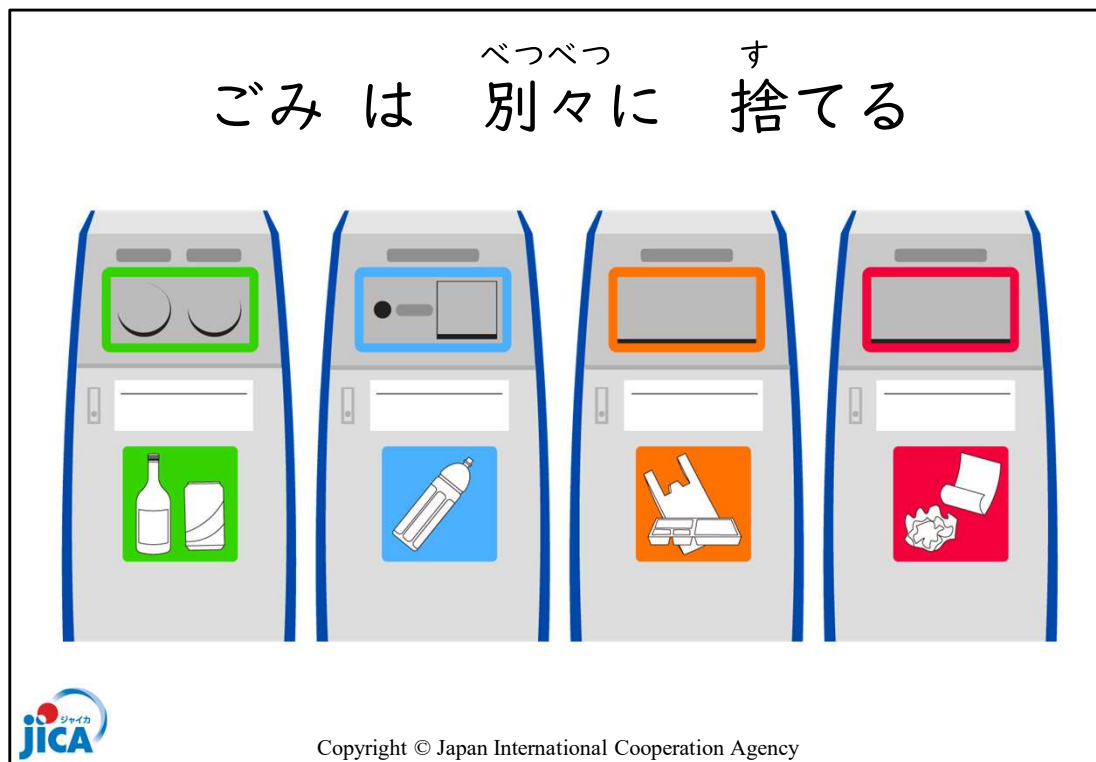
近所の人 は、 怒ったり 困ったり して、 電話します。

みち 道に ごみを 捨てない



Copyright © Japan International Cooperation Agency

道に ゴミを 捨ててはいけません。
タバコも 捨てては いけません。



ゴミは 別々に 捨ててください。

（留意点）

「ゴミは分けて捨てる」の方がわかりやすい感があるのですが、日本語学習の最も一般的な教材である「みんなの日本語（初級１・２）」には、

「分ける（わける）」という単語が学習範囲に入っていません。かたや、「別々に」という単語は、みんなの日本語 第１３課に入っています。

「分けて」でも理解できるとは思われますが、聴講者の日本語学習レベルによっては、学習範囲に入っていない可能性がありますので、反応を見つつ、「別々に」と「分けて」の単語を使ってみてください。

みせ い ぐち あつ
お店の 入り口に 集まらない



Copyright © Japan International Cooperation Agency

お店の 入り口に 集まらないでください。
入り口は 他の人も 通ります。
入口がいっぱいだと みんなが こまります。

よる 夜は おお 大きな こえ 声で さわがない



Copyright © Japan International Cooperation Agency

これ わかりますか？

はい、そうです。

夜は 大きな 声で 騒がないように しましょう。

パーティは 楽しいですが 大きな 声で さわがないで ください。

よる あまど しず し
夜は 雨戸を 静かに 閉める



Copyright © Japan International Cooperation Agency

これ わかりますか？

雨戸 というのは 窓の 外側にある とびら です。

ガラガラ って 大きい音が しますよね。

夜に 閉めると 音が 大きく聞こえます。

うるさいと 思う人が います。 ですから 気をつけましょう。

よる しず
夜は 静かにする。



Copyright © Japan International Cooperation Agency

これ わかりますか？

はい、そうです。

夜は 静かに しましょう。

夜の 9時ごろからは 静かに したほうが いいです。

あさ はや じかん しず
朝の 早い 時間も 静かにする。



Copyright © Japan International Cooperation Agency

これは何時ですか？

はい、そうです。夜中の3時です。

仕事が早いと、朝4時くらいに 出かけることもありますね。

朝の早い 時間も 静かにします。

夜の 9時ごろからあとは 静かに したほうが いいです。

せいかつ べんり むりょう しょうかい
生活に 便利な 無料アプリの 紹介



「JP-MIRAI」

アプリのインストールは
こちらから！

JP-MIRAI アプリ



iOS



Andriod



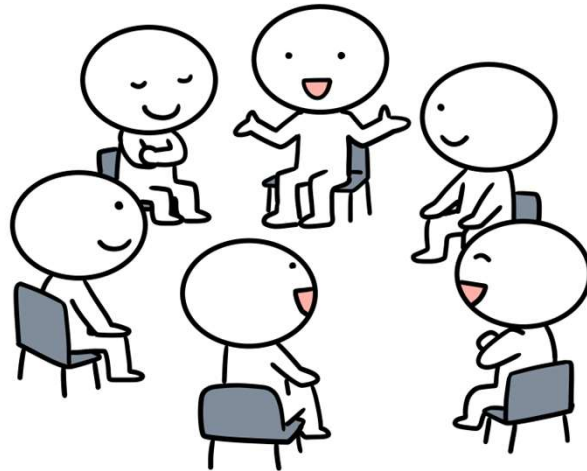
Copyright © Japan International Cooperation Agency

最後に せいかつに べんりな アプリを 紹介します。 無料です。
じえいぴー みらい という アプリ です。



日本の 生活に 役に立つ 情報が たくさん あります。
ぜひ ダウンロード して ください。

みなさんの国と ちが
くにおし
違うところを
教えてください



Copyright © Japan International Cooperation Agency

ここまでの話を聞いて、みなさんの国と違うところを教えてください。

*この後の問題集の前に、ここまでの話を聞いて、自分の国と違うところがあるか、どういった点が違うかなどを聞いてみてください。

*チーム単位で誰かに答えてもらう形、講演者が指名する形などが考えられますが、チーム制の場合はチームで答えてもらうのが良いと思います。



それでは、問題です。

(運営のポイント)

日本人職員等にもご参加いただいている場合、チーム分けをしてください。

日本人職員＋外国人材複数名の組み合わせです。

チームで連携して回答してもらうことで、日本人職員と外国人材との交流にもつなげる狙いがあります。

できるだけコミュニケーションを図ってもらい、回答してもらうようにしてください。

みち す
道に ごみを 捨てました



Copyright © Japan International Cooperation Agency

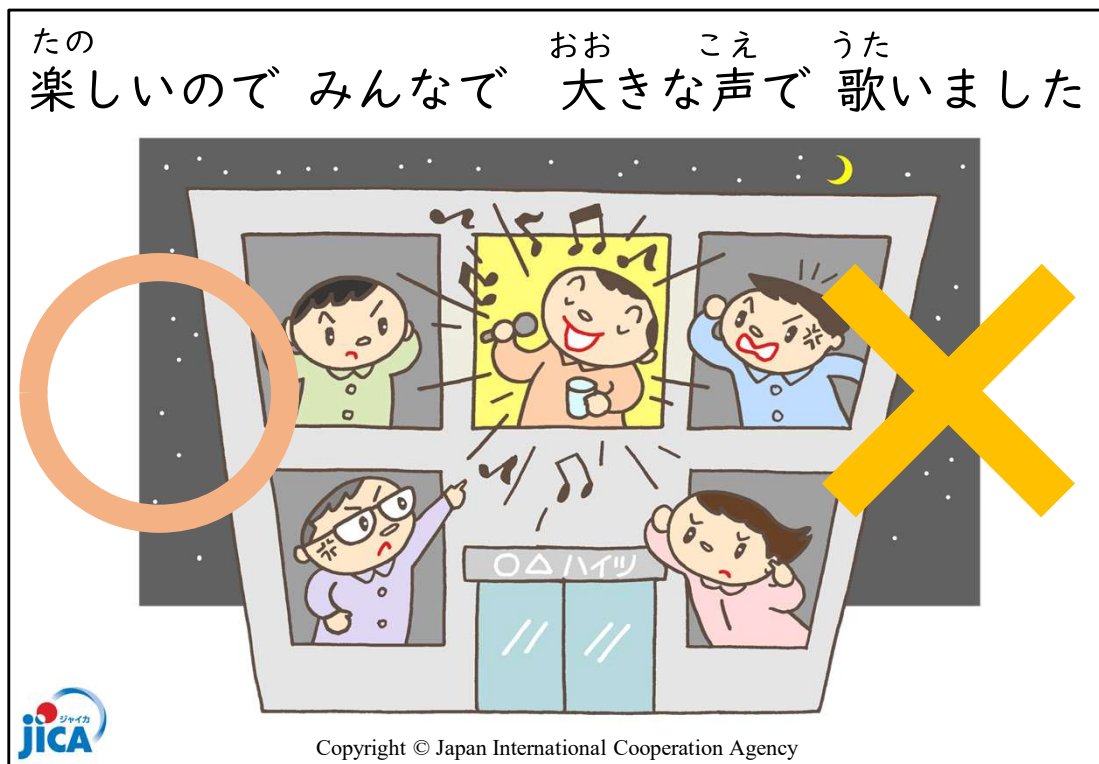
道に、ゴミを捨てました。
正しいですか？

ゴミをわけて^す捨てました



Copyright © Japan International Cooperation Agency

ゴミを分けて捨てました。
正しいですか？



楽しいので、みんなで大きな声で歌いました。
正しいですか？

にほんじん かた もんだい
日本人の方への 問題です。

〇〇〇〇語で カラオケは 何でしょう？



Copyright © Japan International Cooperation Agency

日本人の方への問題です。

〇〇〇〇語で、カラオケはなんでしょう？

(〇〇〇〇語は、参加者に合わせて口頭で対応ください)

ベトナム語：カラオケ

タガログ語（フィリピン）：カラオケ

クメール語（カンボジア）：カラオケ

インドネシア語：カラオケ

アクセントの違いはあるようですが、大体、みんなカラオケです！

みんなで ^{かんが} 考えて ください。

^{かわ} ^{さかな} 川で 魚を とってよいですか？



①

とってよい

②

とっては
いけない

③

とっては
^{かわ}
いけない川
がある

 Copyright © Japan International Cooperation Agency

本設問の正解は③です。

実習生などが起こす問題の1つに、公園のコイ（禁止区域）を捕まえて食べたり、川（禁猟区）で魚を捕まえる、といったことがあります。

ただ、日本人の川釣りなどもよく目にしていますので、禁猟区ということへの理解が難しいと思います。

禁止事項については各地域・河川によって異なるため、ここでは禁猟区（とってはいけない場所）がある、ということを理解していただき、釣りをしたいなら、日本人に相談してという形で進めてください。

ほうりつ
法律で しては いけない こと



Copyright © Japan International Cooperation Agency

日本の法律で してはいけないことを 伝えます。

ざいりゅう

在留カードは いつも

も

持っていて ください

日本国政府 GOVERNMENT OF JAPAN	在留カード RESIDENCE CARD	番号 AB12345678CD No.
氏名 NAME	TURNER ELIZABETH	
生年月日 DATE OF BIRTH	1985年12月31日 性別 女 F, 国籍・地域 米国 Y M D SEX NATIONALITY/REGION	
住居地 ADDRESS	東京都千代田区霞が関1丁目1番1号霞が関ハイツ202号	
在留資格 STATUS	留学 Student	
	就労制限の有無	就労不可
在留期間(満了日) PERIOD OF STAY (DATE OF EXPIRATION)	4年3月 (2023年07月01日) Y M Y M D	
許可の種類	在留期間更新許可(東京出入国在留管理局長)	◇MOJ◇
許可年月日	2019年04月01日	交付年月日 2019年04月01日
このカードは 2023年07月01日まで有効 です。 出入国在留管理庁長官 印		
PERIOD OF VALIDITY OF THIS CARD		



Copyright © Japan International Cooperation Agency

けいさつ しつもん
警察に 質問される ことがあります。



Copyright © Japan International Cooperation Agency

パスポートは
なくさないで ください。



Copyright © Japan International Cooperation Agency

パスポートを なくしたら
すぐに ^{そうだん} 相談して ください



Copyright © Japan International Cooperation Agency

(注) 講義の相手によって、誰に相談するか説明を変えます。
留学生の場合→先生に相談
技能実習生の場合→会社の人に相談

パスポートや ^{ざいりゅう}在留カードは、
^{ひと}ほかの人に ^{わた}渡さないで ください



Copyright © Japan International Cooperation Agency

ぎんこうこうざ けいたいでんわ ばんごう
銀行口座や 携帯電話の 番号を、
ほかのひと う 売っては いけません



Copyright © Japan International Cooperation Agency

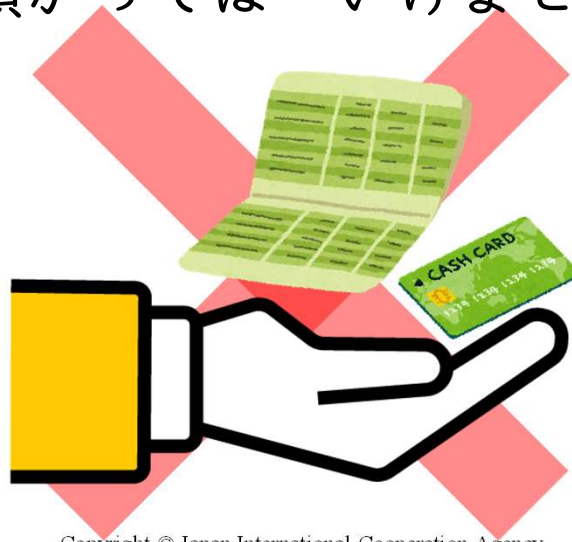
0X0-XXXX-XXXX

ぎんこうこうざ 銀行口座や
けいたいでんわ 携帯電話の
ばんごう 番号を、
ほかのひと 人に
か 貸しては いけません



Copyright © Japan International Cooperation Agency

ひと ぎんこうこうざ つうちょう
ほかの人の 銀行口座や 通帳を
あず
預かっては いけません



Copyright © Japan International Cooperation Agency

ほかの^{ひと}人の^{ぎんこうこうざ}銀行口座や カードを
つか^{かね}って お金を^だ出しては いけません



Copyright © Japan International Cooperation Agency

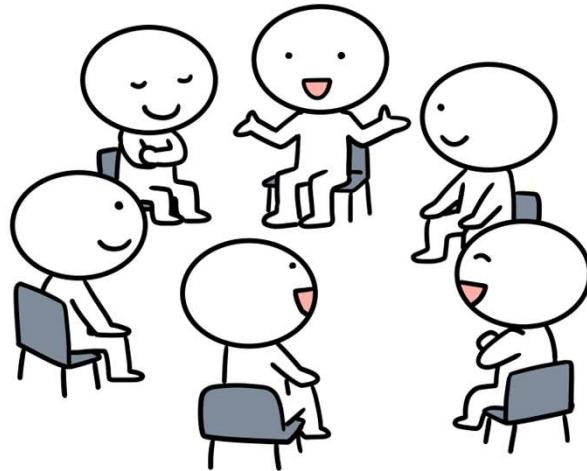
SNSの アルバイトには
き
気をつけて ください



Copyright © Japan International Cooperation Agency

(運営のポイント)
左はフェイスブックのマーク、右はベトナムで人気のコミュニケーション
アプリ「ザロ」のマークです。
ZALOは、ベトナム版LINEのようなSNSです。

みなさんの国と ちが
くを
おし
教えてください



Copyright © Japan International Cooperation Agency

ここまでの話を聞いて、みなさんの国と違うところを教えてください。

*この後の問題集の前に、ここまでの話を聞いて、自分の国と違うところがあるか、どういった点が違うかなどを聞いてみてください。

*チーム単位で誰かに答えてもらう形、講演者が指名する形などが考えられますが、チーム制の場合はチームで答えてもらうのが良いと思います。



それでは、問題です。

(運営のポイント)

日本人職員等にもご参加いただいている場合、チーム分けをしてください。

日本人職員＋外国人材複数名の組み合わせです。

チームで連携して回答してもらうことで、日本人職員と外国人材との交流にもつなげる狙いがあります。

できるだけコミュニケーションを図ってもらい、回答してもらうようにしてください。

ざいりゅう たいせつ いえ
在留カードは 大切なので 家に あります



在留カードは大切なので、家にあります。
正しいですか？

ともだち ぎんこう か
友達に 銀行のカードを 貸しました



Copyright © Japan International Cooperation Agency

友達に銀行のカードを貸しました。
正しいですか？

ひと ぎんこう かね だ
ほかの人の 銀行カードで お金を 出しました



Copyright © Japan International Cooperation Agency

ほかの人の銀行カードでお金を出しました。
正しいですか？

ざいりゅう ばんごう なまえ ひと おし
在留カードの 番号や 名前を 人に 教えました



Copyright © Japan International Cooperation Agency

在留カードの番号や名前を他の人に教えました。
正しいですか？

にほんじん かた もんだい
日本人の方への 問題です。

〇〇〇〇語で 警察官は なんでしょう？



Copyright © Japan International Cooperation Agency

日本人の方への問題です。

〇〇〇〇語で、警察官はなんでしょう？

(〇〇〇〇語は、参加者に合わせて口頭で対応ください)

ベトナム語：カニサーツ (Cảnh sát)

タガログ語 (フィリピン)：プォリース (pulis)

クメール語 (カンボジア)：モントライボーリィ (montrei bau li s)

インドネシア語：ポリィシー (polisi)

みんなで ^{かんが} 考えて ^{ざいりゅう} ください。在留カードの
^{じょうほう} 情報を ^{ひと} 人に ^{おし} 教えると ^{なに} 何が ^{きけん} 危険ですか？

①

けいたいでんわ
携帯電話の
もうしこみ
申し込みを
される

②

うそ ^{ざいりゅう}
嘘の在留
カードを
つく
作られる

③

じぶん ^{ざいりゅう}
自分の在留
カードが使
つか
えなくなる

 Copyright © Japan International Cooperation Agency

在留カードの情報を他人に教えることのリスクに関する設問です。

正解は、①と②です。

①携帯電話は、荷受け代行バイトの詐欺被害（日本人含む）に見られる事例です。

荷受け（荷物受け取り）代行アルバイトの登録時に個人情報を求められ、その個人情報で携帯電話を契約されてしまう事例があります。

（その際、違法に取得した第三者のクレジットカード情報などが利用されることもあるようです。）

②は偽造カードと伝えたいのですが、偽造という言葉が「みんなの日本語」にはないため、「嘘」という表記にしました。

偽造、フェイク等でわかるようなら、その形で説明してください。

JICA（ジャイカ）について



JICA（ジャイカ）は、世界150の国とちいきに きょうりょくしています。

アフリカやアジア、南アメリカなど、96のくにとちいきに オフィスがあります。

日本には14の JICAオフィスがあります。

私たちJICAつくば は、いばらき県つくば市にあります。

いばらき県ととちぎ県 を たんとうしています。

とちぎ県では、

「とちぎ国際交流協会（こくさいこうりゅうきょうかい）」にJICA栃木デスクがあります。

JICAつくば には、世界から日本にきて いろいろなべんきょうを
している「けんしゅういん」という人たちが 100人ぐらい います。



96 力所



14 力所



150 力国・地域

Copyright © Japan International Cooperation Agency

この「交通安全・生活・防犯教室」キットを作成した、国際協力機構（JICA）についての参考情報です。

私たちJICAは、世界の約150の国と地域に協力を行っています。
アフリカやアジア、ラテンアメリカなど、96の国と地域にオフィスがあります。
それらの国の人に日本の技術や経験を教えたり、橋や鉄道、学校や病院などの建設を支援したりするなど、色々な取り組みをしています。

海外だけではなく、日本にも本部と14のJICAオフィスがあります。北海道から沖縄まで、全国をカバーしています。
JICA筑波は、茨城県つくば市にあり、茨城県と栃木県を担当しています。

日本のJICAオフィスでは、開発途上国から日本に来て、様々な分野で日本の技術や経験を学んでいる「研修員」という人たちがいます。
JICA筑波にも今100人ぐらいの研修員が、農業や防災について学んでいます。
また、JICA筑波は、茨城県と栃木県の自治体、NGO、大学、企業などの国際協力の取り組みも支援しています。

JICA（ジャイカ）について



日本ではたらく外国人は、やく180万人にふえました。
そのはんぶんは、「開発途上国（かいはつとじょうこく）」しゅっしんです。

JICAは、日本のちいきがかかえる外国人材のうけいれや、多文化共生（たぶんかきょうせい）などの
かだいについて、さまざまなりくみをしています。

わたしたちは、いばらき県・とちぎ県の市や町、NGO/NPOときょうりよくしています。

この生活・交通安全教室も、そのひとつです。



Copyright © Japan International Cooperation Agency

日本で働く外国人は、10年間で、2.5倍に増えたと言われています。
日本で働く外国人の半分は、アジアやアフリカなどの開発途上国から来ている人
たちです。

JICAは、日本の地域がかかえる外国人材の受入れや、多文化共生などの課題につ
いて、様々な取り組みを始めています。

JICAは開発途上国への協力の経験を活用して、茨城県や栃木県の市や町、
NGO/NPOの人たちと協力しながら、これらの課題に取り組んでいます。

今日この生活・交通安全教室も、その取り組みのひとつですので、皆さんに応
募頂いたことに感謝するとともに、積極的な参加を期待いたします。

※JICA年報2022

[L_32.pdf \(jica.go.jp\)](#)

※JICA at a Glance 外国人材受入れ支援

[外国人材受入れ支援 | JICA in Action | JICA](#)